



Kerk Onze-Lieve-Vrouw Koningin

Lijsterbeslaan, Mariakerke - Oostende

Zondag 19 mei 2013, om 16 uur

" Barokconcert " door:

Sarah Leire , sopraan

Peter Haerens , dwarsfluit

Dymphna Vandenabeele , hobo

Christiaan De Raes , klavecimbel

en het ' Grétry - Consort '

Programma

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Cantate 'Ich bin vergnügt mit meinem Glücke',

BWV 84, voor sopraan, hobo, strijkers en basso continuo

Aria – Recitativo – Aria – Recitativo – Koraal

Johann Sebastian Bach

Sonate in Es, BWV 1031, voor dwarsfluit

en oblikaat klavecimbel

Allegro moderato – Siciliana – Allegro

Johann Christian Bach (1735 - 1782)

Concerto in G, op. 7/6, voor klavecimbel en strijkers

Allegro – Andante – Allegretto

Korte pauze

Johann Sebastian Bach Kerkcantate BWV 84

Ich bin vergnügt mit meinem Glücke , 9 februari 1727, tekst naar
Christian Friedrich Henrici (Picander) 1728/29; en het koraal naar
Ämilie Juliane von Schwarzburg-Rudolstadt 1686 / Septuagesimae

1. Aria *S, Oboe, Violino I/II, Viola, Continuo*

Ich bin vergnügt mit meinem Glücke,
Das mir der liebe Gott beschert.
Soll ich nicht reiche Fülle haben,
So dank ich ihm vor kleine Gaben
Und bin auch nicht derselben wert.

2. Recitativo *S, Continuo*

Gott ist mir ja nichts schuldig,
Und wenn er mir was gibt,
So zeigt er mir, dass er mich liebt;
Ich kann mir nichts bei ihm verdienen,
Denn was ich tu, ist meine Pflicht.
Ja! wenn mein Tun gleich noch so gut geschienen,
So hab ich doch nichts Rechtes ausgericht'.
Doch ist der Mensch so ungeduldig,
Dass er sich oft betrübt,
Wenn ihm der liebe Gott nicht überflüssig gibt.
Hat er uns nicht so lange Zeit
Umsonst ernähret und gekleidt
Und will uns einsten seliglich
In seine Herrlichkeit erhöhn?
Es ist genug vor mich,
Dass ich nicht hungrig darf zu Bette gehn.

Programma

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Cantate 'Ich bin vergnügt mit meinem Glücke',

BWV 84, voor sopraan, hobo, strijkers en basso continuo

Aria – Recitativo – Aria – Recitativo – Koraal

Johann Sebastian Bach

Sonate in Es, BWV 1031, voor dwarsfluit

en obliagaat klavecimbel

Allegro moderato – Siciliana – Allegro

Johann Christian Bach (1735 - 1782)

Concerto in G, op.7/6, voor klavecimbel en strijkers

Allegro – Andante – Allegretto

Korte pauze

Barokconcert Mariakerke-Oostende 19 mei 2013

1. Aria *S, Oboe, Violino I/II, Viola, Continuo*

Ik ben blij met mijn geluk,
waarmee de lieve God mij zegende.
Zelfs al heb ik geen overvloed,
dank ik Hem voor zijn kleine gaven,
ook al verdien ik ze niet.

2. Recitativo *S, Continuo*

God is mij niets schuldig,
wanneer Hij mij iets geeft,
toont Hij me dat Hij van me houdt.
Ik verdien niets van Hem,
want wat ik doe is mijn plicht.
Ja, zelfs al lijkt mijn doen en laten nog zo goed,
toch heb ik het juiste nog niet verwezenlijkt.
Maar de mensen zijn zo ongeduldig,
en voelen zich vaak bedroefd,
wanneer de lieve God niet overvloedig geeft.
Heeft Hij ons niet zo een lange tijd
gevoed en gekleed,
heeft Hij ons één dag
niet gezegend in zijn heerlijkheid?
Het is genoeg voor mij,
als ik zonder honger naar bed kan gaan.

3. Aria *S, Oboe, Violino, Continuo*

Ich esse mit Freuden mein weniges Brot
Und gönne dem Nächsten von Herzen das Seine.
Ein ruhig Gewissen, ein fröhlicher Geist,
Ein dankbares Herze, das lobet und preist,
vermehret den Segen, verzuckert die Not.

4. Recitativo *S, Violino III, Viola, Continuo*

Im Schweiß meines Angesichts
Will ich indes mein Brot genießen,
Und wenn mein Lebenslauf,
Mein Lebensabend wird beschließen,
So teilt mir Gott den Groschen aus,
Da steht der Himmel drauf.
O! wenn ich diese Gabe
zu meinem Gnadenlohne habe,
So brauch ich weiter nichts.

5. Choral

Oboe e Violino I col Soprano, Violino II coll' Alto, Viola col Tenore, Continuo

Ich leb indes in dir vergnüget
Und sterb ohn alle Kümmeris,
Mir genüget, wie es mein Gott füget,
Ich glaub und bin es ganz gewiss:
Durch deine Gnad und Christi Blut
Machst du's mit meinem Ende gut.

Barokconcert Mariakerke-Oostende 19 mei 2013

Lieve naar amber geurende bloemen,
uw charme spoort aan tot verheerlijking van uw Schepper,
uw zilverglans verleidt me. Maar wanneer jullie verwelken stijgt
mijn ziel hemelwaarts en bezingt ze de lof van de
Schepper van hemel en aarde.

Antonio Vivaldi RV 626

In de razernij van een gerechtvaardigde woede maakt U,
Goddelijke, (me) machtig.
Aangezien U me kan straffen wanneer ik schuldig ben,
toont de misdaad zelf, U als vergevensgezind.

Meest Heilige Vader van medelijden
spaar me wanneer ik afzie, ik arme zondaar.
Oh, allerliefste Jezus.

Dan zal mijn gewezen blij worden
terwijl mijn hart voor Jou week wordt.
Doe mij wenen, mijn dierbare Jezus
en mijn gewezen zal mijn blij hart verwarmen.

Alleluia

Georg Friedrich Händel - Duitse Aria

Süßer Blumen Ambraflocken,
Euer Silber soll mich locken
Dem zum Ruhm, Der euch gemacht,
Da ihr fall't; will ich mich schwingen
Himmelwärts, und den besingen,
Der die Welt hervorgebracht.

Antonio Vivaldi - In furore iustissimae irae RV 626

1./ (Aria) Allegro

In furore iustissimae irae Tu divitus facis potentem.
Quando potes me reum punire Ipsum crimen te gerit clementem.

2./ (Recitativo)

Miserationum Pater piissime,
Parce mihi dolenti peccatori languenti,
O Jesu dulcissime.

3./ (Aria) Largo

Tunc meus fletus evadet laetus Dum pro te meum languescit cor
Fac me plorare ,Mi Jesu care,Et fletus laetum fovebit cor.

4./ (Aria) Allegro

Alleluia

3. Aria S, Oboe, Violino, Continuo

Ik eet met vreugde mijn klein stukje brood
en gun van harte mijn naaste het zijne.
Een rustig geweten , een vrolijke geest,
een dankbaar hart dat looft en verheerlijkt,
vergroot de zegen en verzacht de nood.

4. Recitativo S, Violino I/II, Viola, Continuo

In het zweet van mijn aangezicht
wil ik van mijn brood genieten.
Wanneer de fakkel van mijn leven,
op mijn levensavond zal doven,
dan zal God de verdiensten uitdelen,
en de hemel zal opengaan.
O! Mocht ik deze gave
als mijn genadeloon verkrijgen,
dan behoef ik verder niets.

5. Choral

Oboe e Violino I col Soprano, Violino II coll' Alto, Viola col Tenore, Continuo

Door U leef ik met vreugde,
en zal ik sterven zonder angst.
Ik ben blij met wat God me geeft,
ik geloof en ben er zeker van:
door Uw genade en het Bloed van Christus
zorgt U dat mijn einde goed zal zijn.

Johann Sebastian Bach Kerkcantate BWV 84

Ich bin vergnügt mit meinem Glücke , 9 februari 1727, tekst naar
Christian Friedrich Henrici (Picander) 1728/29; en het koraal naar
Ämilie Juliane von Schwarzburg-Rudolstadt 1686 / Septuagesimae

1. Aria *S, Oboe, Violino III, Viola, Continuo*

Ich bin vergnügt mit meinem Glücke,
Das mir der liebe Gott beschert.
Soll ich nicht reiche Fülle haben,
So dank ich ihm vor kleine Gaben
Und bin auch nicht derselben wert.

2. Recitativo *S, Continuo*

Gott ist mir ja nichts schuldig,
Und wenn er mir was gibt,
So zeigt er mir, dass er mich liebt;
Ich kann mir nichts bei ihm verdienen,
Denn was ich tu, ist meine Pflicht.
Ja! wenn mein Tun gleich noch so gut geschienen,
So hab ich doch nichts Rechtes ausgericht'.
Doch ist der Mensch so ungeduldig,
Dass er sich oft betrübt,
Wenn ihm der liebe Gott nicht überflüssig gibt.
Hat er uns nicht so lange Zeit
Umsonst ernähret und gekleidet
Und will uns einsten seliglich
In seine Herrlichkeit erhöh'n?
Es ist genug vor mich,
Dass ich nicht hungrig darf zu Bette gehn.

Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)

*Süßer Blumen Ambraflokken, HWV 204,
uit 'Nine German Arias' (autograph: British Library)
aria in g, voor sopraan, dwarsfluit en b.c.*

Benefietmoment t.v.v. hoboïst Jan Maebe

financiële bijdrage kan op bankrekening:

BE 09 0688 9560 4057 van het

Steunfonds Jan Maebe – graag vermelding: concert Mariakerke

Georg Philipp Telemann (1681 -1767)

*Concerto in e, TWV 51, e1, voor hobo, strijkers en b.c.
Andante –Allegro molto–Largo –Allegro*

Antonio Vivaldi (1678 - 1741)

*In furore iustissimae irae, RV 626,
'Mottetto per soprano, due violini, viola e basso'
Aria – Recitativo – Aria (Largo) – Aria (Alleluia)*

Sarah Peire studeerde na haar humaniora, aan de Universiteit Gent en promoveerde in 1997 als licentiaat psychologische wetenschappen. Als dochter van de dirigent Patrick Peire groeide ze op in een zeer muzikaal milieu. Op jonge leeftijd volgde ze notenleer en piano aan het Stedelijk Conservatorium te Oostende. In 2001 behaalde ze aan het Lemmensinstituut te Leuven, met onderscheiding de graad van Meester in de Muziek, optie zang, dit in de klas van Lieve Vanhaverbeke en Ann Willems. In duo met pianist Jimmy Quintens verwierf zij in 2003 met de grootste onderscheiding, de graad van Meester in de muziek, optie kamermuziek. Sindsdien vervolmaakte ze zich bij diverse vooraanstaande zangers, waaronder Yva Barthélémy te Parijs. De sopraansoli uit de Johannes- en Mattheuspassie en het Magnificat van Bach en vele andere meesterwerken vertolkte ze met verschillende ensembles. Haar repertoire omvat naast barok, ook hedendaagse muziek en opera. Ze is stagebeleidster aan de Gentse Hogeschool (departement Conservatorium), lerares in de afdeling muziektherapie aan het Lemmensinstituut en zanglerares te Brugge. Ze realiseerde o.a. een eerste solo-CD 'Fly swift'. Meer info op: www.sarahpeire.be

Het '**Grétry - Consort**', genoemd naar de Luikse componist André-Ernest-Modeste Grétry, is een ad hoc ensemble, samengesteld onder impuls van Christiaan De Raes. Naargelang het repertoire treedt het ensemble op in verschillende bezettingen. In mei 2011, gaven ze in deze kerk een concert met o.a. twee solocantates en het klavecimbelconcerto in A van J.S.Bach. In oktober 2011 begeleidden ze het 20-jarige koor 'Gaudia Canticorum Oostende' in het Gloria van Vivaldi. Ook vorig jaar waren ze hier te gast en vandaag spelen ze in deze kerk dus voor de derde keer!

Vandaag zijn, naast de soliste, volgende musici van de partij :

Peter Haerens , dwarsfluit

Dymphna Vandenaabeele , hobo

Bernard Dewulf & Nathalie Vanballenberghe , viool

Harald Dierendonck , altviool

Liese Marie Beelaerts , cello

&

Christiaan De Raes , klavecimbel.